

## كوكب تسعى الى عالم من الترجمة الفورية



بعد ذلك اتجاننا العربي الإنجليزي يقولون هذا مذهل... هذه طفرة" وأضاف "وبعد ذلك بقرا الآخرون الذين لم يشاهدوا أبدا ترجمة الآلة الجملة ويقولون.. الخطأ الأول هنا في السطر الخامس.. لا يبدو أنها ناجحة لان هناك خطأ".

الامم المتحدة والاتحاد الأوروبي كمصادر رئيسية. وتواجه اللغات التي لا يوجد لها قسدر كبير من النصوص المترجمة مثل بعض اللغات الإفريقية عوائق أكبر. ويقوم أوتش الذي يتحدث الألمانية والإنجليزية وبعض الإيطالية بتغذية الحاسوب بمئات الملايين من الكلمات من نصوص موازية مثل العربية والإنجليزية مستخدما وثائق

كوكب على ادخال مستندات ترجمها بالفعل بشر الى لغتين ثم يتم الاعتماد بعد ذلك على أجهزة الكمبيوتر لتمييز أنماط لاستخدامها في ترجمات مستقبلية. وقال فرانتس أوتش 35 عاما وهو ألماني يقود جهود كوكب الخاصة بالترجمة بمقرها في ماونتين فيو جنوبي سنان فرانسيكو انه رغم أن الجودة لا تكون كاملة الا أن ذلك يعد تحسنا عن المساعي السابقة الخاصة بالترجمة عبر الآلة.

وقال أوتش "بعض الناس المنخرطين في الترجمات عبر الآلة لفترة طويلة ويشاهدون

### بهره - وكالات

في تصور شركة كوكب للمستقبل سيكون بمقدور المتصفح لموقع كوكب ترجمة الوثائق بشكل فوري الى اللغات الرئيسية في العالم مع تصدق منطق الآلة وليس منطق الخبراء اللغويين.

يختلف نهج كوكب الذي يطلق عليه اسم ترجمة الآلة الإحصائية عن جهود سابقة في أنها تستغني عن خبراء اللغة الذين يقومون ببرمجة القواعد الخوية والقواميس في أجهزة الكمبيوتر.

وبدلا من ذلك تعتمد طريقة

## جهاز يتعامل مع ثلاث منظومات للأقمار الصناعية



**بهره - وكالات**  
تعترم روسيا تصنيع جهاز استقبال وإرسال يناسب منظومة "كلوناس" الروسية، ومنظومة تحديد الموقع الأمريكية "GPS" ومنظومة "كاليبسو" الأوروبية.

وطبقا لما ورد بوكالة "أنباء نوفوستي"، أشعار النائب الأول لرئيس الوزراء الروسي سيرجي إيفانوف، إلى أن منظومة الملاحة العالمية الروسية بواسطة الأقمار الصناعية "جلوناس" مخصصة لتحديد مواقع الأجسام الجرية الجوية والبرية وسرعة حركتها وحتى البشر بدقة تصل إلى متر واحد بواسطة أجهزة محمولة صغيرة الحجم نسبيا، وستعمل هذه المنظومة في صالح الزبائن العسكريين أو المدنيين في روسيا.

## عقار للإقلاع عن التدخين وضبط الوزن



العقار، يساعد على الإقلاع عن التدخين بمعدل 40% مقارنة مع الأدوية الوهمية. ووجد الباحثون أن الدواء يؤدي إلى خفض ما يعادل واحدا إلى كيلوجرامين من مقارنته مع العقار مع التدخين الذين أخذوا الأدوية الوهمية، حيث زاد الوزن لديهم بمعدل ثلاثة كيلوجرامات.

**بهره - وكالات**  
أفاد باحثون بأن عقارا يدعى "زومينبات" يمكن أن يساعد في الإقلاع عن التدخين، بالإضافة إلى أنه يسيطر على الوزن في نفس الوقت. ومن خلال التجارب التي أجريت على عدد كبير من الأفراد، اتضح أن تناول 20 ملليجراما يوميا من هذا

## آسيا موطن الإنسان الأول



الأكثر بدائية بحسب هؤلاء العلماء. ولفت العلماء إلى أنه تم أيضا اكتشاف عظام يبدو أنها للإنسان أصغر سنا وتتميز بالخصائص الشكلية مع مواصفات الإنسان المعاصر لكن القليل من السمات تتشابه أكثر مع سمات الإنسان البدائي، على ما أوضح هونغ شاتنغ من الأكاديمية الصينية للعلوم وأحد المشاركين في هذه الدراسة.

**بهره - وكالات**  
اكتشاف عظام أقدم إنسان في آسيا يفاجئ علماء الأنتروبولوجيا حول مدى صحة فرضية انتشار الإنسان المعاصر من أفريقيا. أفادت دراسة نشرتها مجلة علمية أميركية عن اكتشاف عظام إنسان يعود تاريخها إلى نحو أربعين ألف سنة ما يعني أن فرضية انتشار الإنسان المعاصر من أفريقيا أكثر تعقيدا مما كان يعتقد علماء الأنتروبولوجيا.

ويدل هذا الاكتشاف على أنه لم يكن هناك انتقال واحد للإنسان العاقل الذي جاء من أفريقيا الشرقية إلى أوروبا وآسيا خلال فترة تعود إلى ما بين 65 ألف و25 ألف سنة حيث حصل مكان الإنسان الأصلي

## باناسونيك تطرح شاشة تعمل باللمس



**بهره - وكالات**  
أطلقت شركة باناسونيك شاشة جديدة تعمل باللمس بتقنية "LCD" مقياس 7 بوصة وهي من طراز "SCreenpc"، وتعمل الشاشة بأداء عالي الجودة ووضوح 800\*480 بيكسل للألوان وهي من الكريستال السائل LCD مزودة بتقنية "Chip" أي الرقائق الإلكترونية. وتحتاج الشاشة إلى كهرباء للعمل من 5 إلى 11 فولت وتيار "DC11" وتتحمّل درجة حرارة من 10 إلى 50 درجة مئوية ومزودة بوصلات "USB" ونسبة الوضوح فيها 1:200.

## قرص صلب محمول بسعة 5 كيبا



**بهره - وكالات**  
كشفت شركة Seagate النقاب عن قرص صلب محمول سهل النقل يمكن وضعه في الجيب أطلقت عليه "Pocket Hard Drivers". ويتميز الجهاز الجديد بسهولة التعامل معه عبر وصلة USB ويوفر سرعة في نقل المعلومات، ويمكن تشغيله على أجهزة الحاسبات المحمولة والأجهزة المكتبية وتترواح سعة تخزين هذا القرص ما بين 5 إلى 6.5 كيبايت. وكانت الشركة قد طرحت مؤخرا سلسلة جديدة من الأقراص الصلبة الخارجية External Hard Drives ذات السعة التخزينية الكبيرة في الشرق الأوسط.

ايضا عن بيولوجيا هذا الانسان وتسمح بمعرفة حركة الانتقال بين اوراسيا الشرقية.

تتبع عظام تيانوان على الاعتقاد بأنه كان هناك انتشار وراثي للإنسان العاقل انطلاقا من الغرب إلى الجنوب. وأشار الباحثون أيضا إلى أن من شأن هذه العظام أن تعطي معلومات ثمينة

وواضح باحثون نشرت أعمالهم في نشرة الأكاديمية الوطنية الأميركية للعلوم بتاريخ الأسبوع الماضي أن قطع العظام الـ 34 التي عثر عليها في 2003 في كهف تيانوان في

## تحرير: غازي المنشاوي

# اقتصاديون: استقرار قيمة العملة المحلية دليل على قوة الاقتصاد العراقي

مؤكد: اننا نلاحظ ان هذا السعر لم يتغير خلال المدة الماضية ما يدل على قوة الاقتصاد العراقي واستقرار الاسعار فيه وانخفاض معدلات التضخم مقارنة بالسنوات السابقة. مشيرا الى ان انخفاض هذا السعر أو تغييره يرتبط بقرارات تنظيمية وإدارية واقتصادية ليس لها علاقة بالعرض والطلب على الدينار أو العملات الأجنبية الأخرى حيث يمكن البنك المركزي اتخاذ قرار بتغيير هذا السعر متى ما اقتضت الظروف لذلك. وأوضح الدكتور "ثائر العاني" استاذ اقتصادي في الكلية نفسها ان دعم القدرة التنافسية للاقتصاد العراقي ونجاحه زيادة العرض السلعي وتحسين الخدمات يمكن ان يسهم في تلبية الطلب المحلي وبالتالي تقليل

التثبيت هذه في ثبات اسعار معظم المواد أو السلع التي يستهلكها المواطن لا سيما المستوردة وفي ظل تحسين اسعار النفط العالمية فإنه بالامكان تحسين سعر الصرف للعملة الرئيسية أمام العملات الأجنبية مشيرا الى ان هذا يتحقق من خلال تحسين عوائد العراق النفطية والذي بدوره سوف ينعكس في انخفاض كلفة المواد والسلع المستهلكة بمختلف أشكالها لأن معظم هذه المواد مستوردة من الخارج. في حين ذكر الدكتور "محمود طه ابراهيم" استاذ الاقتصاد في الكلية نفسها قائلا: أصبحت عملية سعر صرف الدينار العراقي مسألة فنية ليس الا وهذا الامر مهم في السوق العراقية في الوقت الحاضر.

يشهد سعر صرف الدينار العراقي استقرارا ملحوظا مقابل العملات الأجنبية الأخرى منذ عدة شهور الامر الذي يعكس إيجابيا في أسعار السلع والخدمات فضلا عما يقدمه من فرص جذب للمستثمرين الذين يبحثون عن الاستقرار لا سيما اذا توفرت المناخات الأمنية المناسبة. "بهره" استطلعت آراء عدد من الاقتصاديين حول فوائد استقرار قيمة العملة المحلية على الاقتصاد الوطني فتحدثت أولا الدكتور "فائق سعدي محمود" استاذ الاقتصاد في كلية الادارة والاقتصاد بجامعة بغداد حيث قال: لقد حاولت الحكومة العراقية خلال الفترة الماضية دعم سعر صرف الدينار العراقي من خلال تثبيت سعر الصرف عند حدود "1300 دينار مقابل الدولار وقد أسهمت عملية

## يوميات اقتصادية

### الاستثمارات بالاوراق المالية

يمكن ان يعرف الاستثمار بأنه الاضافة الى الطاقة الانتاجية او الاضافة الى رأس المال هذا التعريف هو بمعناه الواسع ونحن لاندخل بتحليل النظريات الاقتصادية المتعلقة بالاستثمار والادخار وعلاقة ذلك بالتكوين الرأسمالي للمجتمع إذ ان ذلك يسعده عن موضوعنا هذا. والذي يهمنا هو ما يطلق عليه الاستثمار المالي وهو قيام المؤسسات او الأفراد بشراء احد الأصول المالية والتي تنتج عوائد محددة ارباح نقدية او اسهم مجانية في كليهما في فترة زمنية محددة وذلك باقل الاضرار الممكنة وان قياما بتحليل ودراسة هذا النوع من الاستثمارات المتمثلة بالاوراق المالية كالاسهم والسندات هو ما تشهده معظم اسواق المال في العالم من تطورات متلاحقة وسريعة. ويهدف الفرد من الاستثمار الى زيادة ثروته والمحافظة عليها ومن ضمن هذا المفهوم فان شراء بيت للسكن يمكن ان يكون استثمارا لكثير من الافراد إذ ان اسعار المساكن في ارتفاع مستمر وهذا ما يمكن ان ينجح عنه مكاسب رأسمالية اما ما يطلق عليه الاستثمار الانتاجي او الاستثمار الاقتصادي فهي تلك الأنشطة التي تتعلق بشراء اصول انتاجية والمنتجات والخدمات وذلك بهدف زيادة الثروات اذن هو هدف مشترك بالنسبة للاستثمار المالي والاستثمار الاقتصادي على السواء وذلك الربح هو الذي يشجع الأفراد والمؤسسات الاقتصادية على القيام بهذه الأنشطة الاستثمارية وعلى الحصول على الربح يوازيه امكانية تحمل الخسائر فان جميع القرارات الاستثمارية تتسببها في العادة دراسات مكثفة تهدف الى التقليل التعرض الى المخاطر التي ابعد حد ممكن وللاستثمار بالاوراق المالية اساس متعددة: منها العائد والمخاطر وعامل الوقت والعائد هو الاستثمار او المكافأة الربح "علي الاستثمار وتتضمن الارباح الجارية والمكاسب الرأسمالية او الخسائر والمخاطر يحاول المستثمر بذل جميع الجهود لتقليل من احتمالات التعرض للمخاطر وعامل الوقت من الامور الهامة في الاستثمار.

### حظر التجوال يتسبب في ركود كبير بالحركة التجارية لأسواق الجمعة

يعد سوق الجمعة من الأسواق القديمة والمهمة في بغداد وعدد من محافظات العراق الأخرى إذ يلجأ اليها الكثير من العراقيين لشراء بضائعهم من تلك الأسواق خصوصا مع توفر بضائع وقطع غير أصلية وتبايع بأسعار مناسبة لكونها في الغالب تكون مستعملة إلا ان هذه الأسواق تشهد ركودا كبيرا هذه الفترة نتيجة فرض حظر التجوال منذ شهور عدة بسبب تدرى الأوضاع الأمنية في العاصمة بغداد. ويقول "جمعة سعيد" وهو بائع كتب في سوق السراي ببغداد: ان يوم الجمعة يعد من أحمد الأيام التي ينتعش فيها البيع ويأتي في هذا اليوم الأستاذ والأديب والشاعر والطالب ومن جميع شرائح المجتمع لشراء احتياجاتهم وأصبحت الجمعة فيها مشغولة الحركة بسبب الوضع الأمني المتردي ومنع التجوال وأضاف: كنا نبيع في أيام الجمع كميات جيدة من الكتب التي تدر علينا مبالغ جيدة تساعدنا في سد

### حظر التجوال يتسبب في ركود كبير بالحركة التجارية لأسواق الجمعة

تكاليف المعيشة المرتفعة. اما "غالب محمود سعدي" بائع دراجات هوائية في منطقة السباب الشرقي فيقول: لقد توقفت حركة البيع في أيام الجمع التي منع فيها التجوال بعد ان كان يوم الجمعة هو يوم عملنا المفضل لأننا نبيع ونشتري اما الآن فقد انعدمت الحركة في أسواق الباب الشرقي وتركز العمل على سوق مريدي لأن هناك حركة جيدة.. وذكر: كنا نبيع في اليوم الواحد دراجتين بسعر "40-50 ألف دينار ونشتري من الربح الذي يصل الى 20 ألف دينار ما يكفي لعائلتنا من مستلزمات. فيما يقول "محمد فرحان" الذي يعمل بائع في سوق الغزل ببغداد: لا تأتي الى هنا الا ساعات قليلة بسبب فرض حظر التجوال وانحصر حضور الزبائن الى السوق فقط على أهالي المنطقة لكون السوق قريبا من مناطق سكنهم وأصبح مصروفنا على الطور كبيرا إذ نشترى الحنطة

